

» Kata Pengantar

Kemampuan menerjemahkan secara akurat, wajar, dan berterima merupakan keterampilan penting yang harus dikuasai oleh mahasiswa Program Studi Sastra Inggris. Untuk mendukung penguasaan keterampilan tersebut, mata kuliah Praktik Penerjemahan dengan kode FSSI 4407 dirancang sebagai panduan bagi mahasiswa dalam memahami dan menerapkan praktik penerjemahan yang sesuai dengan prinsip dan teori yang telah dipelajari. Panduan ini memberikan arahan dalam melakukan praktik penerjemahan, termasuk bagaimana menerjemahkan berbagai jenis teks dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia dan sebaliknya, dengan tetap mempertahankan makna serta nuansa asli teks.

Mata kuliah ini memberikan pengalaman langsung bagi mahasiswa untuk menerapkan teori-teori penerjemahan dalam berbagai konteks. Dalam pelaksanaannya, mata kuliah ini melibatkan berbagai pihak, mulai dari pengelola program di Fakultas Hukum, Ilmu Sosial, dan Ilmu Politik (FHISIP), unit terkait di Universitas Terbuka (UT) Pusat, hingga unit UT di berbagai daerah. Selain itu, mahasiswa memiliki peran aktif dalam setiap tahap praktik penerjemahan, menjadikannya sebagai pengalaman belajar yang komprehensif.

Agar seluruh pihak yang terlibat memiliki pemahaman yang sama mengenai proses pelaksanaan Praktik Penerjemahan, panduan ini disusun sebagai pedoman yang jelas dan terstruktur. Panduan ini menjelaskan setiap tahap pelaksanaan mata kuliah, mulai dari proses registrasi, pelaksanaan praktik, hingga penyusunan laporan akhir.

Panduan ini disusun untuk memberikan arahan yang jelas dan sistematis bagi seluruh pihak yang terlibat dalam penyelenggaraan praktik penerjemahan, termasuk mahasiswa, pengelola program, serta unit terkait. Dengan mengikuti panduan ini, setiap pihak diharapkan memiliki pemahaman yang selaras mengenai proses praktik penerjemahan, mulai dari perencanaan, pelaksanaan, hingga evaluasi. Selain itu, panduan ini juga bertujuan untuk memastikan bahwa praktik penerjemahan dilakukan secara profesional, akurat, dan sesuai dengan konteks budaya, sehingga dapat mendukung pengembangan keterampilan penerjemahan yang andal dan berstandar tinggi.

Selamat belajar praktik menerjemahkan!

Tim Penulis

- Pengarah : Dr. Irsanti Widuri Asih
Penanggung Jawab : Widyasari, S.S., M.Hum.
Penulis : Tim Prodi Sastra Inggris
1. Prof. Dr. Karnedi, M.A.
 2. Drs. Agus Riyanto, M.Ed.
 3. Afriani, S.S., M.Hum.
 4. Vica Ananta Kusuma, S.Pd., M.A.
 5. Enggar Mulyajati, S.Pd., M.Hum.
 6. Hilma Erfiani Baroroh, Lc., M.Hum.
 7. Ardik Ardianto, S.Pd., M.A.
 8. Afriliani, S.Pd., M.Hum.
 9. Ni Putu Meri Dewi Pendit, S.Pd., M.Hum.
 10. Andre Imam Syafroni